



第14回福岡県人会家族慰安運動会

2週間も降り続いて、会員の皆さんを心配させた雨も太陽が覗き込む運動会日和となり、第14回福岡県人会家族慰安運動会は5月6日グアルーリョス市営ポンテグランデ陸上競技場で130人以上の会員が参加して行なわれました。

遠くはカンピーナス支部やバーゼン グランデ支部やモジダス クルーゼス支部などからも参加いただき、会員の絆を確認した。

プログラムはラヂオ体操で始まり、幼児たちの30メ

ートル競走そして宝探しと青年部の協力でスムーズに進んだ。

運動会開催するにあたって、1番苦労したのが運動会の人気競技「綱引き」のコールダを準備することだった。

幸いにもサントアンドレ支部の皆さんが会場まで運んで来てくれた事には本当に感謝してもしきれない。お陰で4歳の子供から88歳のおばあちゃんまで腰の痛さを忘れて頑張った。

Após 2 semanas de tempo chuvoso que preocuparam todos, no dia 6 de maio, quando se realizou a 14ª Gincana Poliesportiva, teve um dia ensolarado propício para esportes tendo a participação de mais de 130 pessoas no Estádio Municipal de Guarulhos em Ponte Grande.

Houve a participação de regionais distantes como Campinas, Vargem Grande e Mogi das Cruzes, onde se confirmaram os laços de amizade entre os membros.

A programação teve início com ginástica "Radio Taisso", corrida de crianças de 30 metros de procura de

tesouros. Com apoio do departamento de jovens, correu tudo normalmente.

A maior das dificuldades foi preparar a corda para usar no cabo de guerra.

Imensamente grato para os membros da regional de Santo André que providenciaram e trouxeram-nos a corda até o estádio.

Com este fato, todos se esforçaram, desde as crianças de 4 anos de idade até senhoras de 88 anos, deixando de lado as dores lombares.



開会の挨拶をする南会長
Palavras de abertura do
presidente Sr. Minami



祝辞を述べる中村 勲 県人会顧問
Palavras de congratulações do
conselheiro Sr. Isao Nakamura





2011年度留学生帰国間際



2011年度 留学証書授与式 九州大学にて



留学証書授与式参列者一同と



篠崎ブルーノ君 留学テーマ研究発表

記念誌編集慰労会

2010年から続けられていた 福岡県人移民100周年と県人会創立80周年の記念誌発刊作業がこのほどやっと終えた。発刊責任者として、日夜奉仕いただいた梶本茂雄理事を始め協力者たちに感謝の気持ちで慰労会が3月24日にレストランシーフーで行なわれた。

500ページ以上の編集にはそれぞれ労苦があった事と想像されるが、肩の荷をおろした面々もこの日は笑顔で写真に納まる。



A edição do KINENSHI comemorativo de 80 anos da fundação do Fukuoka Kenjinkai e 100 anos da imigração de Fukuoka foi concluída.

Em homenagem ao Sr. Shigeo Kajimoto, responsável pela edição e a todos os colaboradores foi oferecido um jantar de agradecimento no Restaurante Chi Fu no dia 24 de março.

Para uma edição de mais de 500 paginas, imagina-se que foram muitas as dificuldades e, com o termino da tarefa, foram fotografados com sorrisos na face.





先輩留学生として、激励の言葉を述べる西木戸エヂソン青年部長。
Palavras de incentivo do Diretor do Departamento de Jovens Sr. Edson Nishikido como bolsista veterano.



自分の留学時代を思い出し、ユーモアたっぷり激励する南会長。
Presidente Sr. Minami dirige palavras de incentivo com muito humor, lembrando-se dos tempos em que ele foi bolsista.



樋口四郎氏父兄代表でお礼の言葉を述べる。

Sr. Shiro Higuchi expressa palavras de gratidão representando familiares dos bolsistas.



三人のまとめ役としての責任で挨拶する平山カロリーナ団長。

Palavras de responsabilidade da líder Carolina Hirayama para manter a união dos 3 membros.

2012年度県費留 学生壮行会

今年も3名の優秀な会員子弟が
県費留学の高い志に燃えて

母県「福岡」へ旅立つ

県人会では彼らの有意義な留学
であるように又健康で楽しい一年
間であるように祈願し 壮行会を
開いた。三人はそれぞれ夢を披露
し、又同時に県人会に感謝の言
葉を述べた。又孫のミシェル君の
旅立ちを一番うれしそうだった樋口
四郎さんは今後の県人会が末永く
永続するようエールを贈った。



県人会にお礼の挨拶をする中尾カロリーネ副団長
Sub-líder Caroline Nakao no discurso de agradeci-
mento ao Kenjinkai.



出発前の心境と決意の述べる樋口ミッシェル君。
Palavras do Michel Higuchi expressando os senti-
mentos e decisões da véspera da partida.

Este ano também os excelentes
estudantes descendentes irão
embarcar à província mãe [Fukuoka],
cheios de aspirações.

O Kenjinkai promoveu um almoço
de incentivo para que eles tenham a
bolsa de estudos com muito proveito
e vivam 1 ano com saúde e felicidade.

Cada um dos 3 apresentaram os
seus desejos e expressaram palavras
de gratidão ao Kenjinkai.

O Sr. Shiro Higuchi que tem o seu
neto embarcando, estava radiante
e desejou a existência perpétua do
Kenjinkai.



3人の留学生と開会のあいさつをする南会長
Palavras de abertura do presidente Sr. Minami junto com 3 bolsistas.

2012年度の福岡県人会子弟招へい事業

今年も6名の11歳の子供たちが母県 福岡県の招待で日本の子供たちと交流をし、又、おじちゃんおばあちゃんのふるさを訪問し見聞を広めます

子弟参加者



満生 千恵 Larissa
スザノ支部



中尾 龍太 Eric
マリリア支部



江藤 ユウジ Lucas
サント アンドレ支部



石川 留理 Beatriz
本部



馬場 健一 Matheus
パーゼン グランデ支部



松本 香 Melissa
サンミゲール パウリスタ支部

引率参加者



斉藤 渡邊 Juliana
2003年度留学生



清水 博史 Esteban
2010年度留学生

2012年度留学生の便り

ブラジル福岡県人会
田中さん。

お世話になってます。

4月29日に北原さんにご主人とに会いました。
色々なちがう町を通して、色々な違う所を見学しました。

ふじ花とぼたんの花を見て、えびのてんぷらうどん
を食べました。

とても楽しかったです。

下の写真はこの間、取った写真です。

もう5月だから、暑くなるけど、毎日雨がふっています。

今年留学生が10人です。アメリカとコロンビアと
ペルとチレとアルゼンチンとブラジルが4人です。
先週家族会のホームステイがありました。私は家
族会の青木さんの家にとまりました。太刀洗町で
した。

たぶん今月県知事にごあいさつに行きます。日程
はまだ決まっていません。

ブラジル福岡県人会のみなさまによろしく
今後ともよろしく願います。

2012年度福岡県県費留学生
平山カロリーナ英子。

Associação Fukuoka do Brasil
Sr. Tanaka

Meus cumprimentos,

No dia 29 de abril encontrei com Sra. Kitahara
e seu marido.

Passamos por várias cidades e visitamos vários
lugares diferentes.

Contemplamos flor de FUJI e BOTAN, e
degustamos Udon de TEMPURA de camarão.

Passamos momentos muito agradáveis.

As fotos abaixo foram tiradas na ocasião.

Já é mês de maio e logo o clima irá esquentar
e, chove todos os dias.

Este ano, somos em 10 bolsistas. São da
América, Colombia, Peru, Chile, Argentina e 4 do
Brasil.

Semana passada teve home stay. Eu fiquei
hospedada na casa da família Aoki do Kazokukai.
na cidade de Tachiarai.

Provavelmente iremos cumprimentar o
governador da província este mês. A data ainda
não está definida.

Mande recomendações a todos do Kenjinkai.

Espero poder contar daqui em diante também.

Bolsista do Província de Fukuoka do ano 2012.

Carolina Eiko Hirayama



2013年度県費留学生申し込みについて Comunicado aos Delegados Regionais

2013年度の県費留学生の申し込み受け付けを今月より開始します。

支部長の推薦状を付けて当県人会 6月30日までに送付頂きます様お願い致します。

尚、この選考試験は来る7月22日(日)に本部会館にて行なう予定となっております。

県費留学生募集規定の第一条に「候補者若しくは父、母、祖父祖母のいずれかがブラジル福岡県人会の会員であり、過去3年間の会費が完済している人であること」と云う条件になっていますので、この期間中の会費が未払いとなっている場合は、それを支払い、しかもそれに2012年度分も加えて支払って始めて応募資格を得る事となります。例えば、過去三年間未払いの人の場合は、R\$ 60,00 X 3 = R\$ 180,00 (2009, 2010, 2011, 年度分) R\$ 60,00 X 1 = R\$ 60,00 (来る5月30日迄に支払った場合の2012年度分)ですから合計が R\$ 240,00 になります。

詳しくは各地区の支部長さんにお問い合わせください。

Comunicamos que as inscrições para a Bolsa de Estudos 'Kempi Ryugakusei', para o ano de 2013, estão abertas a partir do mês de junho de 2012.

Candidatos os pré-requisitos necessários são: ser associado pelo tempo mínimo de 3 anos ou filho/neto de associado, estar quites com a tesouraria, ter conhecimento da língua japonesa escrita e falada, ter nível superior ou estar formando-se neste ano, ter idade inferior a 35 anos.

Portanto, o candidato que pretende prestar o exame para a Bolsa de Estudo 'KEMPI RYU-GAKUSEI' de 2013, e que não esteja quites com as anuidades deverá pagar os últimos 3 anos e a anuidade deste ano (total de 4 anuidades)

A anuidade deste ano a ser paga até o dia 31 de maio é de R\$60,00. Logo o candidato que não estiver quite com a tesouraria, deverá pagar R\$ 180,00 pelos últimos 3 (três) anos e mais a anuidade deste ano de R\$ 60,00, perfazendo um total de R\$ 240,00.

Quem tiver interesse a candidatar, procurar o delegado regional da Assoc. Fukuoka da sua cidade.

高齢者調査について

福岡県国際交流センターより高齢者会員調査依頼が来ております。

高齢者会員調査の対象者が次の通り

対象期間、2012年1月1日より2008年12月31日迄、この期間中に下記の満年齢に達した方々です。

- | | | | |
|---------------|--------|-------|---|
| (1) 満80歳の方 | (傘寿の祝) | 1928年 | 生 |
| (2) 満88歳の方 | (米寿の祝) | 1920年 | 生 |
| (3) 満95歳の方 | (長寿の祝) | 1913年 | 生 |
| (4) 満99歳の方 | (白寿の祝) | 1909年 | 生 |
| (5) 満100歳以上の方 | (鶴寿の祝) | 1908年 | 生 |

又前年度にこの対象から漏れて表彰を受けていなかった人達は、この対象年齢を外れてもその対象者となりますので併せてお知らせ願います。

Pesquisa de Idosos Solicitados Pelo Fukuoka Internacional Exchange Foundation

Os associados e ou familiares que completarão as idades abaixo no período entre 01 de janeiro de 2012 a 31 de dezembro de 2012.

- 1) 80 anos completos *nascidos em 1932
- 2) 88 anos completos *nascidos em 1924
- 3) 95 anos completos *nascidos em 1917
- 4) 99 anos completos *nascidos em 1913
- 5) acima de 100 anos *nascidos ate 1912

Se houver pessoas nas idades acima, pedimos contatar com Delegado ou Sra Kimie Baba na Sede da Associação até o dia 15 de agosto de 2012.

As pessoas que não foram agraciadas na lista do ano anterior, receberão a premiação mesmo que estejam com data não exata.

ブラジル福岡県人会会員家族長逝者の調査について

福岡県国際交流センターより長逝者調査依頼が来ております。2011年1月1日(平成23年)から、2012年5月31日(平成24年)までに亡くなられた方のお名前と、生年月日、及び、亡くなられた<年、月>を県人会本部までお知らせ下さる様お願い致します。

なお、締め切りは7月13日<金曜日>にて締め切らせていただきます。

平尾霊園での慰霊祭は2012年10月に開催を予定されております。

対象期間、2011年1月 1日 (平成23年)から
2012年5月 31日 (平成24年)までの間に亡くなられた方です。

Ref. Comunicado de Fukuoka International Exchange Foundation

Solicitamos aos Senhores Delegados uma relação de nome de associados falecidos entre 01 de Janeiro de 2011 a 31 de Maio de 2012. Prazo de entrega até o dia 12 de Julho de 2012, na sede da ASSOCIAÇÃO FUKUOKA DO BRASIL.

Está prevista a realização de missa em memória dos falecidos no mês de outubro de 2012 no Cemitério HIRAO-REIEN no Fukuoka.

